

تدمير التراث المادي المسيحي في العراق كنائس كرمليس حالة دراسية

الباحث الأول:	الباحث الثاني:	الباحث الثالث:
م.د. زكريا هاشم أحمد	م.د. فهد عبد السلام محمود	م.د. سروة إبراهيم خلف
جامعة سامراء/ كلية الآداب	جامعة سامراء/ كلية الآداب	جامعة سامراء/ كلية الآداب

الملخص:

شهدت مواقع التراث الحضاري في العراق خروقات وانتهاكات خطيرة على مدى السنوات العشرين الماضية، فقد تعرض القسم الأكبر من تلك المواقع للأضرار جراء النشاطات العسكرية للمجاميع الإرهابية التي بدأت تنشط في مناطق عديدة من العراق بعد عام 2003م، ولاسيما بعد اجتياح تنظيم داعش الإرهابي لمناطق عديدة من العراق عام 2014م، ومعها بدأ سياسته الممنهجة تجاه تلك المواقع من تفجير وتخريب ونهب وحفر أنفاق وغيرها من الأساليب الوحشية التي استهدفت الموروث الحضاري في العراق.

وقد شمل التدمير والتخريب مواقع للتراث المادي المسيحي، ومن بينها كنائس بلدة كرمليس الواقعة إلى الجنوب الشرقي من مدينة الموصل ضمن بلدات سهل نينوى، وقد ضمت هذه البلدة العديد من الكنائس كان أبرزها: كنيسة مارد أدي الرسول، وكنيسة مار كوركيس، وكنيسة مريم العذراء، وقد أصابت تلك الكنائس أضراراً مختلفة إبان سيطرة عصابات داعش الإرهابية على البلدة بعد آب 2014م، وتنوعت أساليبهم في تدميرها ما بين سرقة أثاث الكنائس، وحرقتها، وتكسير الصليبان وأيقوناتها، وتخريب المباني وحرقتها، فضلاً عن واحدة من أبشع الجرائم الإنسانية وهي نهب القبور، فقد تعرضت مقبرة كنيسة مار كوركيس إلى عمليات نهب طالت قبورها بشكل وحشي. **الكلمات المفتاحية:** كرمليس، داعش، كنيسة مار أجي الرسول، كنيسة مار كوركيس.

The Destruction of Christian Tangible Heritage in Iraq The Churches of Karamlesh: A Case Study

Dr. Zakaria Hashem Ahmed

University of Samarra/College of Arts

Dr. Fahd Abdel Salam Mahmoud

University of Samarra/College of Arts

Dr. Sarwa Ibrahim Khalaf

University of Samarra/College of Arts

Abstract:

Cultural heritage sites in Iraq have witnessed serious breaches and violations over the past twenty years. The majority of these sites sustained damage due to military activities by terrorist groups that became active in many areas of Iraq after 2003, especially following the invasion of large parts of Iraq by the terrorist organization ISIS in 2014. ISIS began implementing a systematic policy targeting these sites through bombings, destruction, looting, digging tunnels, and other brutal methods aimed at erasing Iraq's cultural legacy.

The destruction also affected tangible Christian heritage sites, including the churches of the town of Karamlesh, located southeast of the city of Mosul within the Nineveh Plains. This town contained several churches, most notably the Church of Mar Addai the Apostle, the Church of Mar Gewargis (Saint George), and the Church of the Virgin Mary. These churches suffered various forms of damage during the ISIS occupation of the town after August 2014. The methods of destruction included stealing church furniture, burning the churches, breaking crosses and icons, and damaging or setting fire to the buildings. One of the most horrific crimes was the desecration of graves the cemetery of the Church of Mar Gewargis was subjected to brutal acts of grave excavation.

Keywords: Karamles, ISIS, Mar Adi Church, Mar Korkis Church.

المقدمة:

شهدت مواقع التراث الحضاري في العراق خروقات وانتهاكات خطيرة على مدى السنوات العشرين الماضية، فقد تعرض القسم الأكبر من تلك المواقع للأضرار جراء النشاطات العسكرية للمجاميع الإرهابية التي بدأت تنشط في مناطق عديدة من العراق بعد عام 2003م، ولاسيما بعد اجتياح تنظيم داعش لمناطق عديدة من العراق عام 2014م، وبدأ التنظيم سياسته الممنهجة تجاه تلك المواقع من تفجير وتخريب ونبش وحفر أنفاق وغيرها من الأساليب التي استهدفت الموروث الحضاري في العراق، وبعد انتهاء محنة ذلك التنظيم بدأت المؤسسات العراقية في إعادة الحياة في

المناطق التي دخلها التنظيم وتحولت إلى خراب، ومعها بدأت إعادة إعمار لبعض تلك المواقع، فكان لزاما توثيق ما تركته تلك المرحلة من أثر سلبي على ذلك الموروث.

وتأتي هذه الدراسة ضمن مشروع التوثيق الميداني لمواقع التراث الحضاري في العراق التي تعرضت للانتهاكات جراء العمليات المسلحة التي شهدها محافظة نينوى، وقد رعت العتبة الحسينية ذلك المشروع، وأصدرت موسوعتها الكبيرة (موسوعة إرهاب القاعدة وداعش في العراق) ومن بين تلك المواقع كنائس بلدة كرمليس الواقعة إلى الجنوب الشرقي من مدينة الموصل ضمن بلدات سهل نينوى (لوح 1)، وقد ضمت هذه البلدة العديد من الكنائس كان أبرزها: كنيسة مار أدي الرسول، وكنيسة مار كوركيس، وكنيسة مريم العذراء، وقد أصابت تلك الكنائس أضرارا مختلفة إبان سيطرة تنظيم داعش على البلدة بعد آب 2014م، وتنوعت أساليبهم في تدميرها ما بين سرقة أثاث الكنائس، وحرقتها، وتكسير الصلبان وإيقوناتها، وتخريب الكمباني وحرقتها، فضلا عن نبش القبور، فقد تعرضت مقبرة كنيسة مار كوركيس إلى عمليات نبش طالت أغلب قبورها.

وقسمت الدراسة إلى ثلاثة محاور، جاء في المحور الأول استعراض لطبيعة الأضرار التي أصابت كنيسة مار أدي الرسول، أما المحور الثاني فتناول توثيقا للأضرار التي أصابت كنيسة مار كوركيس، في حين تناول المحور الثالث طبيعة الأضرار التي لحقت بكنيسة مريم العذراء.

أولا - كنيسة مار أدي الرسول الكلدانية:

1 - موقع الكنيسة وتاريخها:

تقع في أقصى الشمال من بلدة كرمليس، خارج حدود البلدة القديمة، وقد سميت بهذا الاسم؛ نسبة إلى مار إدي الرسول الي يذكر بأنه مر بالبلدة خلال رحلته إلى الهند، ولا يوجد الكثير من المعلومات حول هذه الكنيسة لكنها تعد كنيسة كرمليس الحديثة، وقد تم وضع حجر أساسها في الثاني من نيسان 1937م، واستمر العمل في بنائها بوتيرة متباطئة، فقد استغرق العمل بوضع الأسس وبناء الجدران ما يقرب من اثني عشر سنة، أي: لغاية 1949م، ومن ثم توقف العمل بها؛ بسبب العجز المالي لمدة تقارب عشر سنوات، ثم اكمل البناء عام 1963م (حنونا، 1988، ص77).

2 - التخطيط والعمارة:

كان بناء الكنيسة بسيطا يتناسب والمظهر العام للعمارة التقليدية في كرمليس (لوح 2)، وتم تجديدها لاحقا عدة مرات، ووسعت مساحتها حتى أصبحت على ما هي عليه من السعة، وهي الآن محاطة بجدار ومغلقة ببوابة حديدية يوجد فوقها صليب ويمكن الدخول إليها من عدة مداخل، تمتاز الكنيسة بأسلوب بنائها المعاصر، فهي مبنية من الحجارة والاسمنت المسلح، والكاتدرائية مؤلفة من صحن ثلاثي وأعمدة، تعلو الصحن قبة اسطوانية الشكل نصف دائرية وتغطي سقف

www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-الشرفة ممرات الكنيسة-(mar-addai-de-karamlesse/).

تبلغ مساحة أرض الكنيسة الاجمالية أكثر من (3500 م²)، وتتألف من المبنى الرئيس للكنيسة بمساحة تبلغ نحو (800 م²)، تجاوره من جهة الجنوب ساحة خالية من البناء تفصل بين الكنيسة والشارع العام، أما من جهة الشمال فهناك حديقة الكنيسة ومبنيين آخرين، وللكنيسة مدخلان رئيسان يقع المدخل الأول في الركن الجنوبي الغربي ويؤدي إلى مبنى الكنيسة مباشرة، ويقع المدخل الثاني في الضلع الغربي ويؤدي إلى الحديقة والمباني الأخرى، وقد أضيف للكنيسة برجها الخرساني الذي ينتصب أعلى الركن الجنوبي الغربي من مبنى الكنيسة (لوح 3).

3 - مظاهر التخريب والتدمير:

تعرضت الكنيسة للتخريب بعد سيطرة تنظيم داعش على البلدة في 6 آب 2014م، فتم تدمير الايقونات كافة من تماثيل ونقوش وكتابات، ولا تزال آثار التدمير والتهشيم لبعض مقتنيات الكنيسة محفوظة لدى إدارة الكنيسة في عارضة من الزجاج خصصت لحفظ مخلفات أعمال التدمير لتبقى شاهداً على مرحلة مهمة من مراحل تاريخ العراق الحديث، ومنها تمثال للسيدة مريم العذراء تم تكسيه بفصل الرأس واليدين عن جسد التمثال، وبعض الأوراق لنسخة سريانية من الإنجيل وكتب أخرى سلمت من الحرق، وقد عثر على تمثال العذراء الشهيد مقطوع الرأس، قال المطران بولس ثابت، خوري رعية كرمليس في ذلك الوقت، عن تفاصيل الحادثة: عم الخراب كنيسة مار أدي، لكن اللافت للنظر أن تمثال العذراء كان موضوعاً على (البيم - المنصة) أمام المذبح حيث يقف الشماسة، مقطوع الرأس واليدين، و"أشلاؤه" ملقاة على الأرض، وأوضح ثابت أن الرموز الدينية في كنائس كرمليس ومقابرها وبيوتها، سواء أكانت صوراً أم تماثيل أم صلباناً منحوتة أم كتابات كلدانية قديمة، كلها دنست، ومزق كل ما هو ورقي. (www.acimena.com/news/2245/tmthal-alaathraaa-fy-krmllys-rmz-smod-knys-الاراك).)

ومن أبرز أعمال التخريب الأخرى التي قام بها عناصر داعش إنزال الصليب الذي كان يعلو قبة الكنيسة، وناقوس برجها الكبير الذي على ما يبدو تم نقله إلى جهة مجهولة للاستفادة منه بعد صهره وإعادة تصنيعه، وتكررت هذه الحادثة في أغلب كنائس نينوى (الألواح 4، 5).

ويبدو أن الكنيسة تعرضت لإحراق متعمد شمل مبنى الكنيسة وأغلب مراقبها، فتظهر آثار الحريق في قاعاتها الرئيسة وعلى جدران المذبح، وأصبحت الجدران الخارجية لمبنى الكنيسة بإطلاقات نارية نتيجة الأعمال الحربية التي رافقت تحرير البلدة مما أدى إلى إلحاق أضرار ببرجها الكبير، الذي على ما يبدو أصيب بقذيفة مدفع (زكريا هاشم، 2021).

4 - أعمال الصيانة /إعادة التأهيل:

جرت على الكنيسة عمليات إعادة تأهيل وإصلاح ما دمر من مبانيها، فأعيد إكساء جدرانها الداخلية بطبقة جديدة من الجبس، وإصلاح مذبح الكنيسة، وأعمدة قاعتها الرئيسية، وتأثيثها بأثاث جديد، وتأهيل الساحات الخارجية وحديقتها الشمالية، فضلا عن وضع أبواب حديدية لمداخلها، فأصبحت مهياة لاستقبال جموع المصلين، فاستقبلت في 24 تموز 2017م، وفدا من الأساقفة من فرنسا، الذين قدموا إلى كرمليس لإقامة الصلاة في دير القديسة بربارة وكنيسة مار أدي، وكانت تهدف هذه الزيارة إلى تشجيع جهود العائلات الكرمليسية النازحة على العودة للعيش في قريتهم، وتم تثبيت تمثال جديد للسيدة مريم العذراء على المذبح، تبرعت به أوفير أورينت إلى الكنيسة، ليحل محل التمثال الذي دمره عناصر تنظيم داعش

(www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-)

karamlesse)، فيما أعيد ترميم التمثال السابق وأعيد لصق رأسه بمساعدة فنيين متخصصين، وبين خوري رعية كرمليس أن إعادة تركيب كفيه تمت بطريقة فنية توضح أنهما كانتا مقطوعتين بفعل فاعل، وأضاف: لا يزال التمثال يحتفظ بعلامات أخرى من آثار التكسير إذ كان مقصودا ألا يشمل الترميم بأكمله ليبقى شاهدا على حقيقة الوحشية التي مورست على هذه

الأرض. (www.acimena.com/news/2245/tmthal-alaathraaa-fy-krmlys-rmz-smod-knys-alaarak)

وكان من المتفق عليه إبقاء برج الكنيسة على حاله متضررا لدلالة تاريخية لما مرت به الكنيسة والبلدة من مرحلة صعبة، إلا أن إدارة الكنيسة رأت ضرورة إصلاحه فتم بناء برج جديد، وتم تغليفه بالحجر والقرميد في حملة بدأت 18 أيلول 2023م، وانتهت 4 تشرين الأول 2023م، وشملت الحملة كذلك إعادة تغليف القببة من جديد. (www.facebook.com/share/p/W7H1BemcJUeujmWZ).

ثانيا - كنيسة مار كوركيس:

1 - موقع الكنيسة وتاريخها:

كانت في الأصل ديرا يحمل الاسم نفسه، تقع في الجهة الشمالية من كرمليس، أنشأها الراهب كوركيس في أواخر القرن السادس للميلاد، وتعد أقدم بناية لا تزال قائمة في كرمليس، وتشير الأخبار إلى أنها كانت مدرسة تعج بالرهبان، تدرس فيها علوم اللغة والفلسفة والطقوس الكنسية (حنونا، 1988، ص57)، ذكرها ابن العبري خلال حديثه عن الاجتياح المغولي للمنطقة

سنة (633هـ / 1235م) (ابن العبري، 1991، ص282)، وتضم الكنيسة إلى جانبها مقبرة واسعة، تبلغ مساحتها الإجمالية مع الكنيسة نحو (3200 م²) (لوح 6).

2 - التخطيط والعمارة:

تبدو عمارة الكنيسة بسيطة -إلى حد ما- وخالية من أية ريازة ذات أهمية، فيما عدا تشكيلين من الرخام، الأول ألواح رخامية تزين مقدمة المذبح عليها كتابات سريانية، ومزينة بتشكيلات زخرفية نباتية، أما الثاني فهو محراب من قطعة واحدة من الرخام تزينه تشكيلات زخرفية وفي أعلاه شكل الصليب (زكريا هاشم، وآخرون، 2025، 28/ 113) (الألواح 7 ، 8).

3 - مظاهر التدمير:

تعرضت الكنيسة للتدمير على أيدي عناصر داعش الإجرامية، فقاموا بحرق الكنيسة بالكامل بما فيها من أثاث، ودمروا الأيقونات والرموز الدينية المسيحية التي كانت تزين جدرانها، ومن أبرزها الصليب الذي كان يعلو قبة الكنيسة، وأزالوا بعض الكتابات في الكنيسة، فكسروا لوحة رخامية كانت تعلو باب المذبح مكتوب عليها أسماء العوائل التي شاركت بتعمير الكنيسة، وحطموا بعض شواهد القبور التي كانت موضوعة هناك، ولا تزال آثار الحريق بادية على جدران الكنيسة (زكريا هاشم، 2021) (الألواح 9 - 11).

فضلا عن قيامهم بأبشع عملية إجرامية يمكن أن نشاهدها بتعاملهم مع القبور التي ضمتها مقبرة الكنيسة، فأخرجوا توابيت الموتى من أماكن الدفن وفتحوها وأفرغوا محتوياتها من الجثث بحثا -على ما يبدو- عن مواد ثمينة كانوا يعتقدون احتواء القبور عليها، فقد عثر بعد اتمام عمليات التحرير على مجموعة من التوابيت ملقاة هناك إلى جانب الكنيسة (زكريا هاشم وآخرون، 2025، 28/ 114) (لوح 12).

4 - إعادة الإعمار:

بعد تحرير البلدة من سيطرة تنظيم داعش بدأت عملية إعادة إعمار الكنيسة، فتم ترتيب أثارها وتجديد وسائل إنارتها، فضلا عن القيام بإعادة إكساء بعض جدرانها المتضررة جراء الحريق الذي أصاب الكنيسة (جاسم، وآل جعفر، 2024، ص122).

ثالثا - كنيسة مريم العذراء:

1 - الموقع والتاريخ:

تقع داخل قصبة كرمليس في القسم الشمالي منها، شيدت عام 1887م، كانت الكنيسة الرئيسية حتى بداية الخمسينات، وتعد من أجمل كنائسها على الرغم من صغر حجمها، تم توسيعها عام 1902م من نفقات أهل كرمليس، وذكر أن الكنيسة كانت في الأصل دارا لإحدى السيدات أوقفها قبل مماتها، أصبحت الكنيسة لعقود مضت مكانا للبرامج الدينية، والثقافية، وندوات الطلبة

التي كانت تقام في كرمليس، واشتهرت الكنيسة ببرجها المميز الذي ظل قائما حتى تم هدمه في ترميم عام 1986م، ثم أعيد بنائه عام 2013م، بعد أن تبرع أحد أبناء البلدة المغتربين بتحمل نفقات إعادة بنائه (زرا، مازن، 2021، ص176) (الألواح 13، 14).

2 - التخطيط والعمارة:

كانت الكنيسة تتألف في بداية تأسيسها من هيكلين: الأول مكرس للعدراء، والثاني لمار يوسف، مع ساحة صغيرة يحيط بها رواق جميل بطابقين ذي أعمدة واقواس رخامية مزينة بدلايات على الطراز الموصلي، وعند مدخل الكنيسة من الجهة اليمنى توجد غرفة كبيرة كانت تستعمل للخدمة، أما المخزن فكان سردابا تحت غرفة الكهنة، وحفرت في ساحة الكنيسة بئرا؛ لتوفير المياه للكنيسة، وفي عام 1902م، تم توسيع الكنيسة بإضافة هيكل آخر من الجهة الجنوبية كرس لمار أدي الرسول (حنونا، 1988، ص73).

ولا تزال الكنيسة تحتفظ بالعديد من العناصر المعمارية التي تعود إلى البناء الأصلي لها، ومنها الإطار المرمري الذي يزين أحد أبواب الكنيسة، وبعض الأبواب الخشبية المعمولة من ألواح خشبية مثبتة بعوارض خشبية (زكريا هاشم، وآخرون، 2024، 28 / 133).

3 - مظاهر التخريب والتدمير:

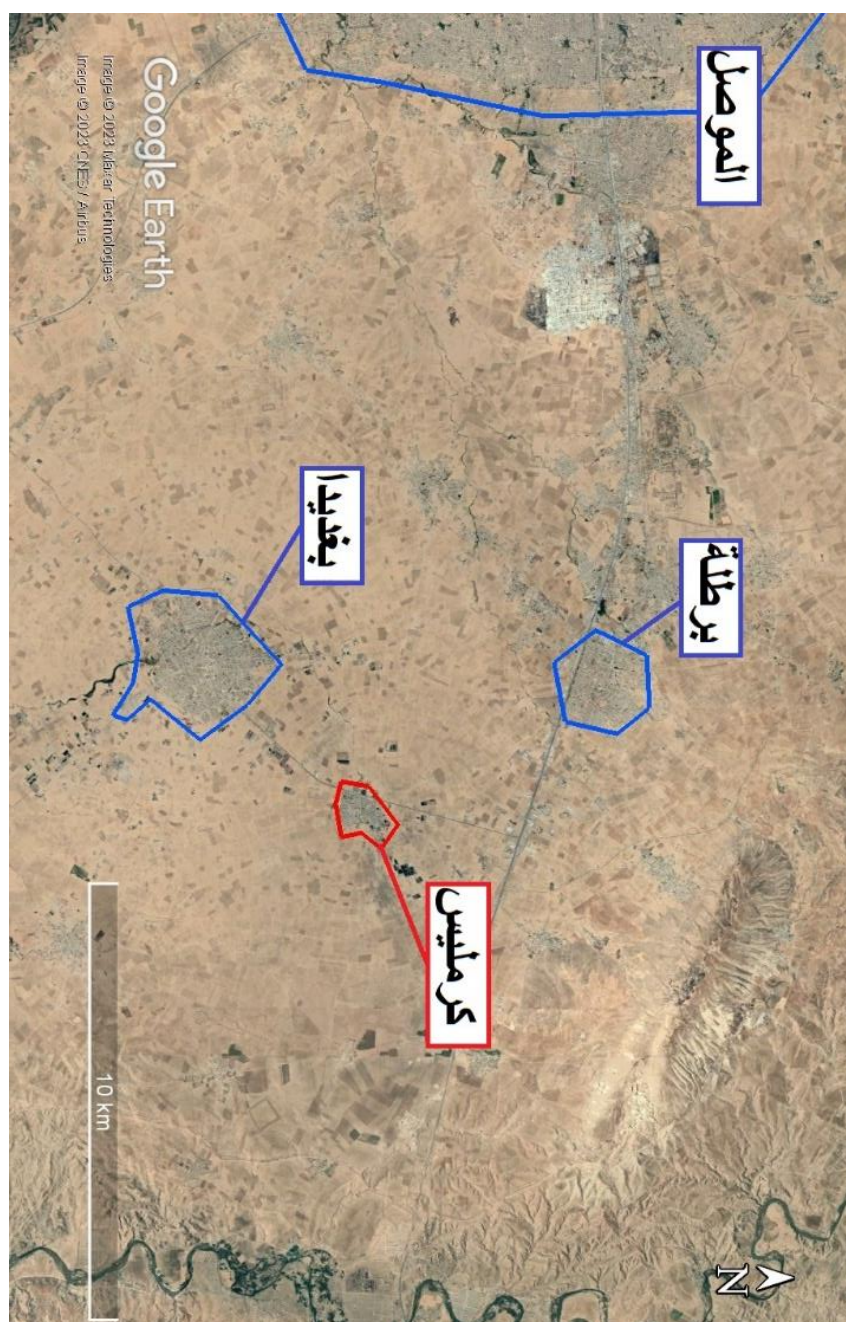
دخل تنظيم داعش البلدة في 6 آب 2014م، وتعرضت الكنيسة للحرق وتدمير بعض ممتلكاتها من أثاث وأيقونات ومستلزمات مختلفة، فضلا عن أنه تم العبث بمكتبة الكنيسة (زكريا هاشم، 2021) (الألواح 15 - 17).

4 - إعادة الإعمار:

أعيد تنظيف وإعمار الكنيسة على مراحل في السنوات التالية لتحرير البلدة، فأعيد اكساء الجدران، وإصلاح ما تضرر من المبنى، وتم افتتاحها لجموع المسيحيين من العوائل العائدة بعد تحرير البلدة والبالغة عددها 30 عائلة، يوم 27 آب 2017م، وجرى مؤخرا إعادة إعمار الملحق العلوي من الكنيسة ليكون ديرا باسم (أخوة الصليب المقدس) وقد جرى افتتاحه يوم 15 آيار 2024م.

(www.facebook.com/permalink.php/?story_fbid=835554951933471&id=100064369225061)

لوح (1)

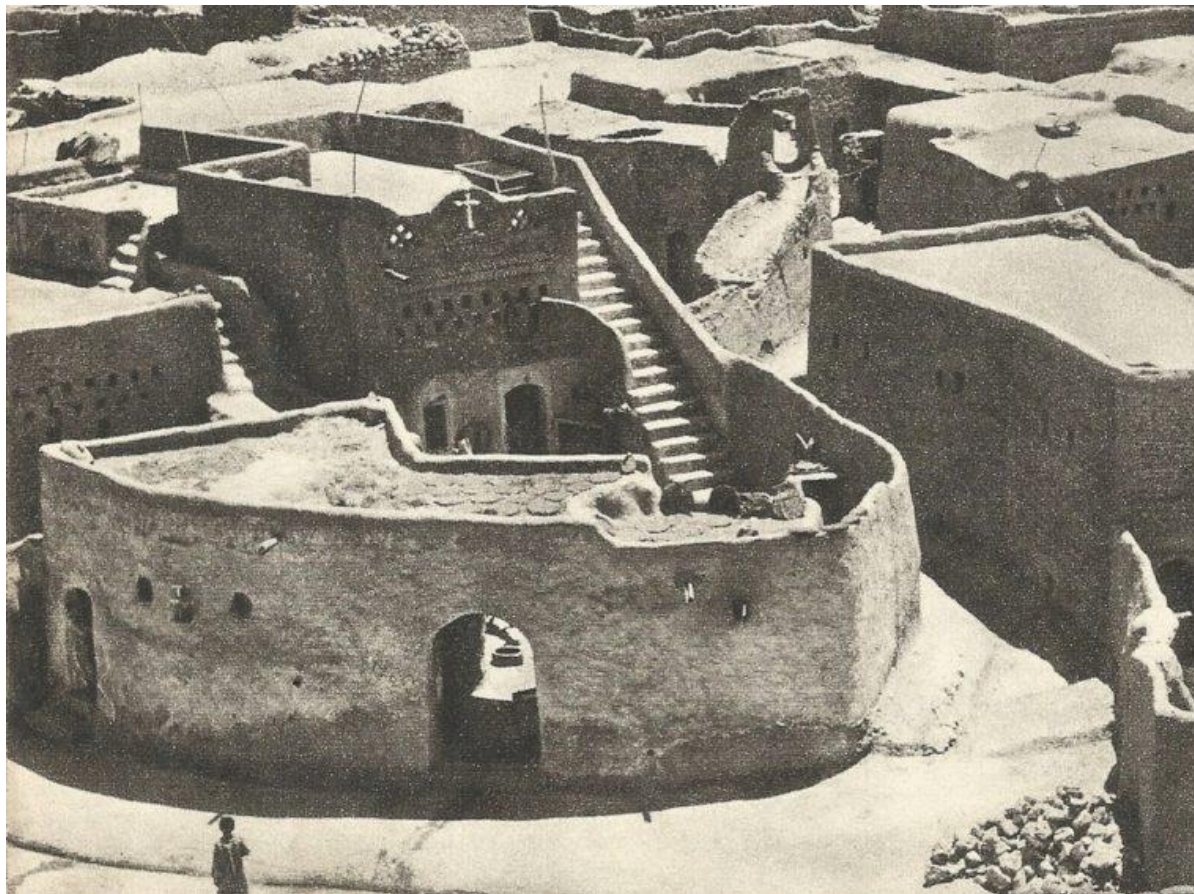


موقع بلدة كرمليس

نقلا عن:

Google Earth

لوح (2)



كنيسة مار أدي الرسول في كرمليس منتصف القرن العشرين وتظهر في الصورة بساطة
البناء

نقلا عن:

www.mesopotamiaheritage.org/en/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-karamlesse

لوح (3)



منظر عام لكنيسة مار أدي الرسول في كرمليس، ويظهر آثار الدمار الذي أصاب برج الكنيسة.

نقلا عن:

www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-karamlesse/

لوح (4)



تمثال السيدة العذراء وقد عمدت عصابات داعش على تحطيمه بتكسير الأيدي والرأس.

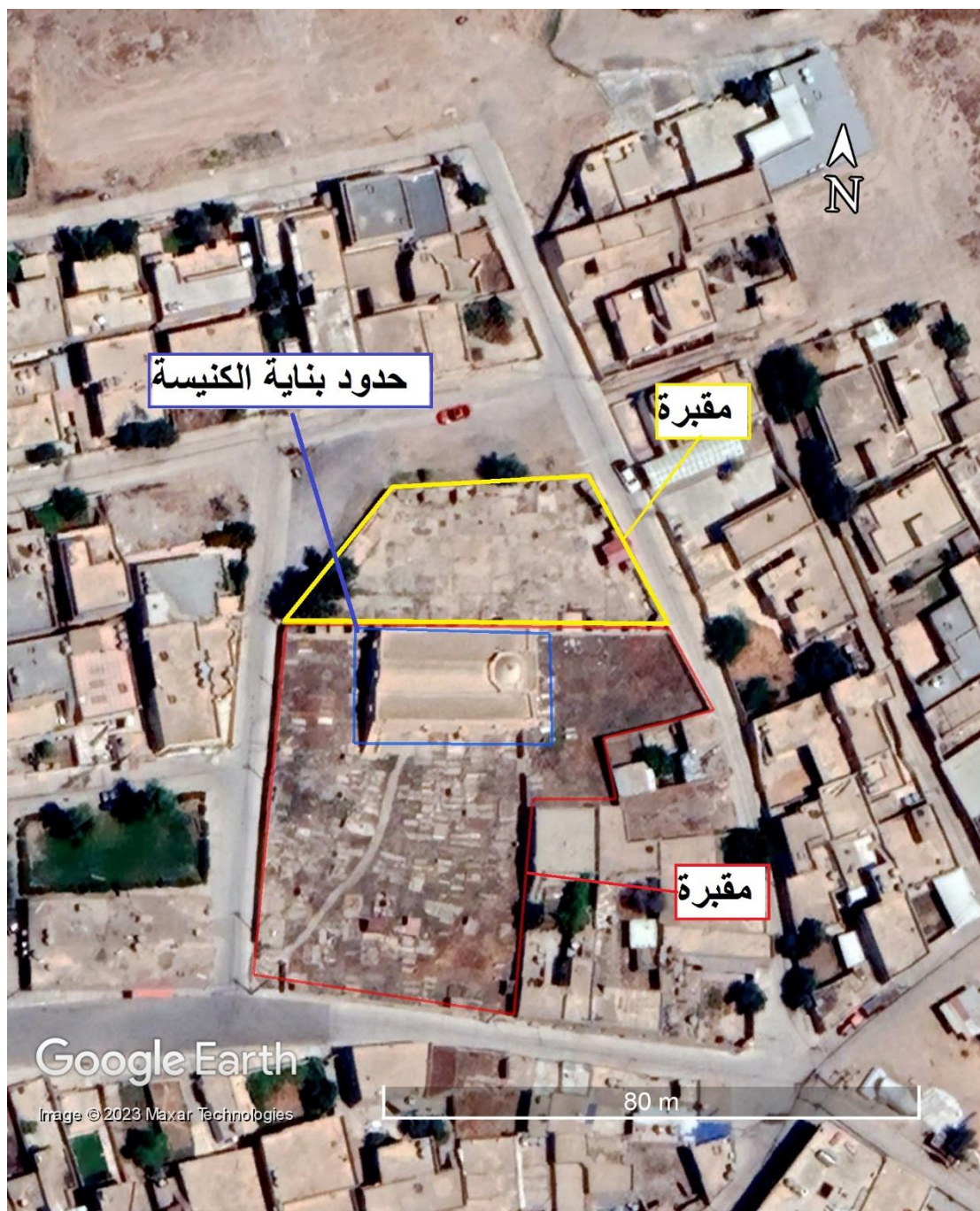
لوح (5)



تم عرض بعض الأضرار في متحف خاص بالكنيسة نقلا عن:

www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-karamlesse/

لوح 6)



حدود كنيسة مار كوركيس ومقبرتها

نقلا عن: Google Eart

لوح (7) كنيسة مار كوركيس قبل التخریب
أ - منظر عام للكنيسة قبل ترمیم 2005م.



ب - منظر عام للكنيسة بعد ترمیم 2005م.



نقلا عن:

www.cese.iq/churchesAndConvents/ChristanCon/Chaldean/MarGorgis-Nenawa-Karmles.

لوح (8)



قطعة قديمة من المرمر عليها كتابات سريانية

نقلا عن:

www.ishtartv.com/viewarticle,27147.html.

لوحة (9)



كنيسة مار كوركيس بعد التخریب

نقلا عن:

(زكريا هاشم، وآخرون، 2024، 135)

لوح (10)



آثار الحرق والتدمير لا تزال ماثلة للعيان في الكنيسة

نقلا عن:

(جاسم، وآل جعفر، 2024، 122)

لوح (11) مدخل الهيكل قبل التخریب وبعده
أ - قبل التخریب



www.ishtartv.com/viewarticle,27147.html. نقلا عن:

ب - بعد التخریب



نقلا عن:

(جاسم، وآل جعفر، 2024، 122)

لوح (12)



صور التخریب الذي طال مقبرة دير مار كوركيس في كرمليس

نقلا عن:

(زكريا هاشم، وآخرون، 2024، 135)

لوح (13) صور للكنيسة قبل التخریب
أ - صورة قديمة لكنيسة مريم العذراء



ب - كنيسة مريم العذراء قبل التخریب



نقلا عن:

[www.google.com/maps/place.8m2!3d36.3051295.82fm?entry=ttu.](http://www.google.com/maps/place.8m2!3d36.3051295.82fm?entry=ttu)

لوح (14)



صورة يظهر فيها برج الكنيسة وأحد أروقتها

نقلا عن:

www.google.com/maps/place.8m2!3d36.3051295.82fm?entry=ttu.

لوح (15)



أعمال تنظيف وتهيئة الكنيسة بعد التخریب

نقلا عن:

www.saint-adday.com/?p=19034

لوح (16)



الأروقة والفناء الداخلي للكنيسة بعد أعمال التنظيف والتأهيل

نقلا عن:

(زكريا هاشم، وآخرون، 2024، 138)

قائمة المصادر والمراجع:

References:

- 1- جاسم، أنمار عبد الجبار. وآل جعفر، زين العابدين موسى (2024) انتهاكات الإرهاب لمواقع التراث الحضاري في نينوى. مركز بيئة للأمن الفكري والثقافي. كربلاء.
- 2- حنونا، حبيب (1988) تاريخ كرمليس. وزارة الثقافة والإعلام. بغداد.
- 3- زرا، مازن (2021) العمارة التراثية في بلدات سهل نينوى، دراسة توثيقية تحليلية مقارنة، ط2، أربيل.
- 4- زكريا هاشم أحمد الخضر، وآخرون (2024) الكنائس والديارات في محافظة نينوى. موسوعة توثيق إرهاب القاعدة وداعش في العراق 2004 - 2018. مركز بيئة للأمن الفكري والثقافي. كربلاء. جزء 28.
- 5- زكريا هاشم أحمد الخضر، وآخرون (2021) زيارة ميدانية لكنائس كرمليس يوم 20 تشرين الأول 2021م.
- 6- ابن العبري، جمال الدين أبو الفرج غريغوريوس الملطي (685هـ / 1286م) (1991) تاريخ الزمان. ترجمة. إسحق رملة. دار المشرق. بيروت.
- 7- www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-karamlesse.
- 8- www.acimena.com/news/2245/tmthal-alaathraaa-fy-krmllys-rmz-smod-knys-alaarak.
- 9- www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-karamlesse.
- 10- www.acimena.com/news/2245/tmthal-alaathraaa-fy-krmllys-rmz-smod-knys-alaarak.
- 11- www.facebook.com/share/p/W7H1BemcJUeujmWZ.
- 12- www.facebook.com/permalink.php/?story_fbid=835554951933471&id=100064369225061.

ترجمة قائمة المصادر والمراجع:

- 1- Ibn Al-Ebri, Jamal al-Din Abu al-Faraj Gregory of Miletus (685 AH/1286 AD) (1991) History of Time. Translated by Isaac Ramla. Dar al-Mashreq. Beirut.
- 2- Hanuna, Habib (1988) History of Karamles. Ministry of Culture and Information. Baghdad.
- 3- Jassim, A. A. & Al-Jaafar, Z. M. (2024) Terrorist Violations of Cultural Heritage Sites in Nineveh. Bayna Center for Intellectual and Cultural Security. Karbala.
- 4- Zakaria Hashim Ahmed Al-Khader and others (2021) Field Visit to the Churches of Karamles on October 20, 2021.
- 5- Zakaria Hashim Ahmed Al-Khader and others (2024) Churches and Monasteries in Nineveh Governorate. Encyclopedia of Documenting Al-Qaeda and ISIS Terrorism in Iraq 2004-2018. Bayna Center for Intellectual and Cultural Security. Karbala. Part 28.
- 6- Zara, Mazen (2021) Heritage Architecture in the Towns of the Nineveh Plain: A Comparative Analytical Documentary Study, 2nd ed., Erbil.



- 7- www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-karamlesse.
- 8- www.acimena.com/news/2245/tmthal-alaathraaa-fy-krmllys-rmz-smod-knys-alaarak.
- 9- www.mesopotamiaheritage.org/ar/monuments/eglise-chaldeenne-mar-addai-de-karamlesse.
- 10- www.acimena.com/news/2245/tmthal-alaathraaa-fy-krmllys-rmz-smod-knys-alaarak.
- 11- www.facebook.com/share/p/W7H1BemcJUeujmWZ.
- 12- www.facebook.com/permalink.php/?story_fbid=835554951933471&id=100064369225061.

